MTL.

L.3100/1.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
29 DEC. 1952
Transmis à M. Overgemaakt aan de H. Coorduinaljon

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 7 août 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "organisant l'admission et l'accession aux emplois de la première catégorie et de surnuméraire dans les services extérieurs de l'administration de l'enregistrement et des domaines", et, le 27 novembre 1952, sur un nouveau texte de ce projet, a donné en sa séance du 17 décembre 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7de Augustus 1952 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot inrichting van de toelating en de overgang tot de betrekkingen van de eerste categorie en van surnumerair in de buitendiensten van het bestuur der registratie en domeinen", en de 27ste November 1952 over een nieuwe tekst van dat ontwerp, heeft ter zitting van 17 December 1952 het volgend advies gegeven :

Dans la mesure où des solutions nouvelles ont été apportées aux questions antérieurement soumises au comité départemental de consultation syndicale, les prescriptions de l'article 35 du statut syndical des agents de l'Etat devraient être observées.

Le projet ne soulève pas d'autre observation, à l'exception de quelques modifications de forme au texte néerlandais qui sont proposées à la fin du présent avis.

Voor zover nieuwe oplossingen zijn gegeven voor de vragen welke vroeger aan de departementale syndicale raad van advies zijn voorgelegd, zouden de voorschriften van artikel 35 van het syndicaal statuut van het Rijkspersoneel moeten nageleefd worden.

Bij het ontwerp is geen andere opmerking te maken, behalve wat betreft de Nederlandse tekst, waarvoor volgende verbeteringen worden voorgesteld :

1. In de titel der hoofdstukken late men de woorden "Over de" weg.

2. In artikel 1 vervange men "proeftijd ... afgelegd" door "proeftijd ... gedaan". Waar het woord "afleggen" in de volgende artikelen in verband met "proeftijd" voorkomt, vervange men het telkens door "doen".

3. In artikel 2, derde lid, vervange men "een schriftelijke en een mondelinge proef" door "een schriftelijk en een mondeling examen". In hetzelfde verband schrijve men verder overal "examen" in plaats van "proef".

   In het vijfde lid van artikel 2 vervange men onder a) en b) "zegge" door "namelijk". Ook verder in de tekst vervange men "zegge" door "namelijk".

4. In artikel 6, derde lid, vervange men "voorzien voor ... bij artikel 11" door "voor de ... vereist bij artikel 11".

.../...

5. Het vierde lid van artikel 6 worde gelezen als volgt: "Indien in de loop ... examen nieuwe ... verdeling in artikel 5 van dit besluit bedoeld ... proeftijd te doen".

6. In artikel 9, § 1, derde lid, leze men "maanden" in plaats van "maand".

   Het vijfde lid van dezelfde paragraaf worde gelezen als volgt : "De afdanking ... op die in de loop waarvan schriftelijk kennis is gegeven van de uitslagen van het afgelegd examen of ... gedeelte van het examen of in de loop waarvan de niet ...".

7. De aanvang van artikel 11 worde als volgt gelezen : "Het examen ... en loopt uitsluitend over : ".

8. In artikel 14, eerste lid, vervange men "die de vijf tienden ... niet behaald" en "die de zes tienden ... niet behaald" onderscheidenlijk door "die geen vijf tiende behaald" en "die geen zes tiende behaald". Voorts leze men "vormen" in plaats van "uitmaken".

IR.

L.3100/1.
L.3101/1.
L.3102/1.

La chambre était composée de — Dè kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.COART-FRESART, P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
des Finances.
van Financiën.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.